



INDASA

INDASA - Indústria de Abrasivos, S.A.

P.O. Box 3005 | 3801-101 Aveiro

Tel: +(351) 234 303 600

Fax +(351) 234 303 605

E-mail: indasa@indasa.pt

Web: www.indasa-abrasives.com



P **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA GERAL**
LEIA TODAS AS ADVERTÊNCIAS E TODAS AS INSTRUÇÕES

GB **GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS**
SAVE THESE INSTRUCTIONS

I **ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA GENERALE**
LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE E TUTTE LE ISTRUZIONI

F **INSTRUCTIONS POUR LA SECURITE GENERALE**
CONSERVER SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

D **HINWEISE ZUR ALLGEMEINE SICHERHEIT**
ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN LESEN

E **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD GENERAL**
LEAN TODAS LAS ADVERTENCIAS Y TODAS LAS INSTRUCCIONES

NL **INSTRUCTIES VOOR DE ALGEMENE VEILIGHEID**
LET OP LEES ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES

SF **YLEISET TURVAOHJEET**
LUE TARKOIN KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET

DK **GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER**
OPBEVAR DISSE FORSKRIFTER NOJE

S **ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR**
FÖRVARA DESSA ANVISNINGAR MED OMSORG

RUS **ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**
ПРОЧИТАТЬ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

PL **INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA OGÓLNEGO**
UWAGA: PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ INSTRUKCJE

GR **ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

BG **ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**
ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

CZ **VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**
POKYNY ULOŽTE

ET **ÜLDISED OHUTUSJUHISED**
HOIDKE JUHISED ALLES

HI **सुरक्षा के लिए सामान्य निर्देश**
इन निर्देशों को सुरक्षित करें

HU **ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**
ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

LV **VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI**
SAGLABĀJIET ŠOS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMUS

LT **BENDROS SAUGUMO INSTRUKCIJOS**
IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS

RO **INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ**
PĂSTRĂȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

SK **VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**
UCHOVAJTE SI TIETO POKYNY

SL **SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA**
SHRANITE TA NAVODILA

TR **GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI**
BU TALİMATLARI SAKLAYINIZ

AR **إرشادات عامة للسلامة**
احفظ هذه الإرشادات

CIN **常规安全指导**
请保存这些指导



INDICAÇÕES GERAIS DE ADVERTÊNCIA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS



ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito

pelas advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

1) Segurança da área de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desorganização ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

- A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

3) Segurança de pessoas

- Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fadigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

4) Utilização e Manuseamento cuidadoso de ferramentas eléctricas

- Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a

ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.

- Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
 - Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
 - Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
 - Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
 - Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
 - Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- ### 5) Manuseamento e utilização cuidadosa de ferramentas com acumuladores
- Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
 - Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
 - Manter o acumulador que não está a ser utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
 - No caso de aplicação incorrecta pode sair líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

6) Serviço

- Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

8.12.1.102 Instruções de segurança adicionais para todas as operações - Retorno e avisos relacionados

O retorno é uma reacção súbita a uma roda giratória, disco de suporte, escova ou qualquer outro acessório que é apertado ou fica preso. O facto de ser apertado ou ficar preso causa o rápido bloqueio do acessório rotativo, o que por sua vez faz com que a ferramenta descontrolada seja forçada na direcção oposta à rotação do acessório no ponto de emperreamento. Por exemplo, se uma roda abrasiva ficar presa ou for apertada pela peça de trabalho, a extremidade da roda que está a entrar no ponto de aperto pode penetrar a superfície do material, fazendo com que a roda saia. A roda poderá saltar na direcção do operador ou na direcção oposta, dependendo da direcção do movimento da roda no ponto de aperto. As rodas abrasivas também podem partir nestas condições. O retorno é o resultado da má utilização da ferramenta e/ou de procedimentos ou condições de funcionamento incorrectos, e pode ser evitado adoptando as devidas precauções, conforme indicado abaixo.

- Segure a ferramenta com firmeza e posicione o corpo e o braço de uma forma que permita resistir às forças de retorno. Utilize sempre o manípulo auxiliar, se fornecido, para o máximo controlo do retorno ou reacção de binário durante o arranque.** O operador pode controlar as reacções de binário ou as forças de retorno se forem tomadas as devidas precauções.
- Nunca coloque a mão próxima do acessório rotativo.** O acessório poderá fazer retorno sobre a sua mão.
- Não posicione o seu corpo na área onde a ferramenta irá mover-se em caso de retorno.** O retorno irá lançar a ferramenta na direcção oposta ao movimento da roda no ponto de aperto.
- Tenha especial atenção ao trabalhar em cantos, extremidades afiadas, etc. Evite que o acessório ressalte ou fique preso.** Os cantos, extremidades afiadas ou o ressalto têm tendência a prender o acessório rotativo, resultando na perda de controlo ou retorno.
- Não prenda uma lâmina de serra de entalhe ou uma lâmina de serra dentada.** Estas lâminas criam retornos e perdas de controlo frequentes.



GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric

shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

8.12.1.102 Additional safety instructions for all operations

Kickback and Related Warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding. For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

a) **Maintain a firm grip on the tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.

b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.

c) **Do not position your body in the area where tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.

d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.

e) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.



AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO PER ELETTROUTENSILI



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto

delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a pila (senza linea di allacciamento).

1) Sicurezza della postazione di lavoro

- Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

2) Sicurezza elettrica

- La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettroutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.
- Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di incidenti.
- Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- Prima di accendere l'elettroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un utensile accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.
- Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catene. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** Utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

- Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro

nell'ambito della sua potenza di prestazione.

- Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- Eseguire la manutenzione dell'elettroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti daneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglianti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5) Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

- Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- Avere cura d'impiegare negli elettroutensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciaccquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

6) Assistenza

- Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

8.12.1.102 Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni Contraccolpo e relativi avvertimenti

Il contraccolpo è una reazione improvvisa all'incestrarsi o all'impigliarsi della mola rotante, dei cuscinetti di appoggio della spazzole o di qualsiasi altro accessorio. L'incestrarsi o l'impigliarsi provoca un blocco rapido dell'accessorio in rotazione che, a sua volta, forza l'utensile elettrico fuori dal controllo nel senso opposto di rotazione dell'accessorio al punto di blocco. Per esempio, se una mola abrasiva è impigliata o incestrata dal pezzo in lavorazione, il bordo della mola che entra nel punto di contatto può scavare la superficie del materiale, provocando dei salti o l'espulsione della mola. La mola può saltare in direzione dell'operatore oppure allontanarsi, a seconda della direzione del movimento della mola nel punto dell'incestro. Le mole abrasive possono ugualmente rompersi in queste condizioni. Il contraccolpo è il risultato di un cattivo uso dell'utensile e/o delle procedure o delle condizioni di funzionamento non corrette e può essere evitata prendendo le precauzioni appropriate di seguito specificate.

- Afferrare fermamente l'utensile e mettere il vostro corpo e le vostre braccia in posizione tale da resistere alla forza del contraccolpo. Utilizzare sempre un'impugnatura ausiliaria, se presente, per avere il massimo controllo sul contraccolpo o sulla reazione di coppia durante l'avvio.** L'operatore può controllare le coppie di reazione o le forze di contraccolpo, se si sono prese le necessarie precauzioni.
- Non mettere mai le vostre mani in prossimità dell'accessorio in rotazione.** L'accessorio può dare un contraccolpo alla vostra mano.
- Non mettetevi nella zona in cui l'utensile si sposterà in caso di contraccolpo.** Il contraccolpo spingerà l'utensile nella direzione opposta al movimento della mola al punto di incestro.
- Avere particolare cura quando si lavora sugli angoli, sui bordi affilati, ecc. Evitare che l'accessorio salti e si incestri.** Gli angoli, i bordi affilati o i salti hanno la tendenza a far incestrare l'accessorio in rotazione e causare la perdita di controllo o il contraccolpo.
- Non collegare all'utensile la lama di una sega a catena per la lavorazione del legno o una lama di una sega dentata.** Dette lame provocano frequenti contraccolpi e perdita di controllo.



INDICATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR OUTILS ÉLECTROPORTATIFS



ATTENTION! Lire tous les avertissements et indications.

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Bien garder tous les avertissements et instructions.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

1) Sécurité à l'endroit de travail

- Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2) Sécurité relative au système électrique

- La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'outil électroportatif ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation. Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.**
- Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge appropriée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique appropriée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- Si une utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un disjoncteur différentiel. Un disjoncteur différentiel réduit le risque d'un choc électrique.**

3) Sécurité des personnes

- Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser un outil électroportatif lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- Porter des équipements de protection. Porter toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer avec l'outil électroportatif, réduit le risque de blessures.
- Éviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant de le raccorder à l'alimentation en courant ou avant de raccorder l'accu, de soulever ou de porter l'outil électroportatif.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de le brancher sur la source de courant lorsque l'outil électroportatif est en fonctionnement, peut entraîner des accidents.
- Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement. Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.**
- Éviter une position anormale du corps. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les dangers dus aux poussières.

4) Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

- Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

- Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

- Retirer la fiche de la prise de courant et/ou enlever l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'outil électroportatif par mégarde.

- Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

- Prendre soin de l'outil électroportatif. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

- Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

- Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5) Utilisation et emploi soigneux des outils électroportatifs sans fil

- Ne charger les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.

- Dans les outils électroportatifs, n'utiliser que les accumulateurs spécialement prévus pour ceux-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

- Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.

- En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

6) Travaux d'entretien

- Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

8.12.1.102 Consignes de sécurité complémentaires pour tous les cas d'utilisation - Rebond et mises en garde correspondantes.

Un rebond est une réaction soudaine causée par un accessoire en rotation tel qu'une meule, un plateau rotor-disque, une brosse métallique ou autre, qui s'accroche ou se bloque. Un pincement ou un accrochage entraîne le blocage immédiat de l'accessoire en rotation qui, à son tour, entraîne l'outil électroportatif incontrôlé dans le sens opposé à la rotation de l'accessoire, à l'endroit du pincement. Par exemple, si une meule abrasive s'accroche ou est pincée par la pièce à travailler, le bord de la meule qui pénètre dans la pièce au point de pincement peut s'enfoncer dans la surface du matériau, éjectant la meule de la pièce à travailler ou la faisant rebondir. En fonction du sens de rotation de la meule au point de pincement, la meule s'approche ou s'éloigne alors de l'utilisateur. Une rupture de la meule peut également se produire dans de telles conditions.

Un rebond est attribuable à une utilisation incorrecte de l'outil et/ou au non-respect des modes opératoires ou des conditions d'utilisation. Il peut être évité en prenant des mesures de précaution comme celles décrites ci-dessous.

- Tenir fermement l'outil et positionner le corps et le bras de manière à pouvoir résister à la force du rebond. Toujours utiliser la poignée auxiliaire, si l'outil en est pourvu, pour assurer un contrôle optimal en cas de rebond ou de réaction de couple à la mise en marche de l'outil.** L'utilisateur peut contrôler les rebonds ou les réactions de couple en prenant les précautions appropriées.

- Ne jamais placer les mains à proximité de l'accessoire en rotation.** En cas de rebond, l'accessoire peut dévier vers celles-ci.

- Ne pas positionner le corps à l'endroit où l'outil électroportatif sera entraîné si un rebond se produit.** Le rebond entraînera l'outil dans le sens opposé au mouvement de la meule au point d'accrochage.

- Faire preuve d'une extrême prudence au moment d'utiliser l'outil sur des coins, des arêtes vives, etc. Prendre garde à ne pas faire sautiller ou accrocher l'accessoire.** Les accessoires rotatifs ont tendance à se coincer dans les coins, contre les arêtes vives ou en cas de sautillerment, entraînant une perte de contrôle ou un rebond.

- Ne pas utiliser de lames de scie à chaîne ou dentées.** Ces deux types de lames entraînent de fréquents rebonds et pertes de contrôle.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft auf die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ### 4) Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Elektrowerkzeugen
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.**

Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehöerteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
 - Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - Pflegen Sie das Elektrowerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
 - Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ### 5) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkuerzeugen
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

8.12.1.102 Zusätzliche Sicherheitshinweise in Bezug auf den Rückschlag

Der Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion eines verklebten oder hängenden Rades, Lagers oder anderen Zubehörs. Ein Einklinkern oder Hängenbleiben bewirkt schnell ein Blockieren des sich drehenden Teils, was wiederum zu einem Kraftstoß in entgegengesetzter Arbeitsrichtung führt. Verklebten sich beispielsweise eine Schleifscheibe im Werkstück, kann die verklebte Schleifscheibe sich an der Materialoberfläche festressen und herausgeschleudert werden. Die Schleifscheibe springt plötzlich entweder in Richtung Benutzer oder von ihm weg, dies hängt von der Bewegungsrichtung der Scheibe an der Klemmstelle ab. Die Schleifscheibe kann unter diesen Umständen auch brechen. Ein Rückschlag ist das Ergebnis eines falschen Werkzeugeinsatzes oder einer falschen Arbeitsweise und lässt sich durch die folgenden Sicherheitsvorkehrungen vermeiden.

- Das Werkzeug stets fest greifen und den eigenen Körper und die Arme in eine Position bringen, in der Sie dem Rückschlag standhalten können. Stets den zusätzlichen Hilfsgriff verwenden, wenn vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über den Rückschlag oder das Drehmoment beim Start zu haben.** Der Benutzer kann durch Ergreifen der entsprechenden Maßnahmen die Reaktionsmomente oder Rückschlagskräfte unter Kontrolle halten.
- Bringen Sie Ihre Hände nie in die Nähe eines rotierenden Werkzeugs.** Das Werkzeug kann einen Rückschlag auf Ihre Hand verursachen.
- Positionieren Sie Ihren Körper so, dass Sie im Falle eines Rückschlages nicht vom Werkzeug getroffen werden können.** Der Rückschlag katapultiert das Werkzeug in die der Schleifscheibenbewegung entgegengesetzte Richtung.
- Beim Bearbeiten von Winkeln, scharfen Kanten usw. ist besondere Vorsicht angezeigt. Vermeiden Sie ein Abspringen oder Verkleben des Werkzeugs.** Ecken, scharfe Kanten oder Druckprall neigen dazu, das rotierende Werkzeug zu verkleben, was einen Kontrollverlust oder einen Rückschlag auslöst.
- Verwenden Sie kein Kettsägeblatt oder Sägezahnblatt mit dem Gerät.** Diese Sägeblätter verursachen häufig Rückschläge oder einen Kontrollverlust.



ADVERTENCIAS DE PELIGRO GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ATENCIÓN! Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a

las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1) Seguridad del puesto de trabajo

- Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

- Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas.** Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- Siempre que sea posible utilice unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
 - No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
 - Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
 - Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
 - Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
 - Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
 - Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- 5) Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador
- Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
 - Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
 - Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puntear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
 - La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- 6) Servicio
- Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

8.12.1.102 Precauciones adicionales para evitar contragolpes y otros riesgos similares

Cuando se encastra una muela, plato de apoyo, cepillo o cualquier otro accesorio, se puede producir una reacción repentina o contragolpe. Al engancharse, el accesorio en rotación se cala de repente y el contragolpe empuja la herramienta en dirección opuesta al movimiento de rotación en el punto de encastre. Por ejemplo, si una muela abrasiva se engancha con el material de trabajo, la parte que se ha encastrado se hunde en la superficie del material y hace que la muela salte o se produzca un contragolpe que la empuja hacia el operador o hacia el extremo opuesto, según la dirección del movimiento de rotación en el punto de encastre. Las muelas abrasivas se pueden romper en esas circunstancias.

Los contragolpes se producen por un mal uso de la herramienta o por condiciones y procedimientos de trabajo inadecuados. Siga estas indicaciones para evitarlo.

- Agarre firmemente la herramienta eléctrica y asuma una postura de cuerpo y brazos tal que pueda resistir a la fuerza del contragolpe. Si tiene, utilice siempre una empuñadura auxiliar para tener el máximo control sobre el contragolpe o la reacción de par al arrancar.** El operador puede controlar los pares de reacción o las fuerzas de contragolpe, si se han tomado las precauciones necesarias.
- No ponga nunca las manos cerca del accesorio en rotación.** El accesorio puede dar un contragolpe a su mano.
- No se ponga en una zona donde la herramienta eléctrica se pueda desplazar en caso de contragolpe.** El contragolpe empujará la herramienta en la dirección opuesta al movimiento de la muela en el punto de encastre.
- Preste especial atención cuando se trabaja en los cantos, bordes afilados, etc. Evite que el accesorio salte y se encastre.** Los cantos, bordes afilados o saltos tienen la tendencia a hacer encastar el accesorio en rotación y causar la pérdida de control o el contragolpe.
- No acople a la herramienta la hoja de una sierra de cadena para labrar la madera ni una hoja de una sierra dentada.** Dichas hojas provocan frecuentes contragolpes y pérdidas de control.



ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en

voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1) Veiligheid van de werkomgeving

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar** waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvastes werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- Verwijder instelgereedschappen of schroefleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- Draag geschikte kleding. Draag een loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

4) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

- Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
 - Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen.** Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
 - Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed.** Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
 - Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
 - Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- #### 5) Gebruik en onderhoud van accugereedschappen
- Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
 - Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
 - Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
 - Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- #### 6) Service
- Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

8.12.1.102 Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor alle werkzaamheden Terugslag en daaraan gerelateerde waarschuwingen

Onder terugslag wordt verstaan een plotselinge reactie op een draaiwiel, steunschijf, borstel of ander accessoire dat beklemd is geraakt of is vastgelopen. Als het draaiende accessoire beklemd raakt of vastloopt, stopt het met draaien. Hierdoor maakt het gereedschap in geval van controleverlies een geforceerde beweging in de tegenstelde richting van de draairichting van het accessoire op het moment waarop het vastliep. Als een schuurschijf bijvoorbeeld beklemd raakt tijdens het schuren van een object, kan de rand van de draaiende schijf zich ingraven in het materiaal, waardoor de schijf zelf omhoogkomt of terugslaat. De schijf kan zowel naar de bediener toe als van de bediener af bewegen, afhankelijk van de draairichting op het moment dat de schijf vastliep. Een schuurschijf kan onder deze omstandigheden ook breken.

Een terugslag is het gevolg van verkeerd gebruik van het gereedschap en/of van een onjuiste bediening of onjuiste werkomstandigheden, en kan worden voorkomen door passende voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder uiteengezet.

- Pak het gereedschap stevig vast en houd uw lichaam en arm in een zonadige positie dat u de terugslag kunt opvangen. Gebruik altijd de extra handgreep, indien aanwezig, om maximale controle over de terugslag of het reactiekoppel tijdens de start te hebben.** De bediener kan het reactiekoppel of de terugslag beheerst opvangen als passende voorzorgsmaatregelen zijn genomen.
- Houd uw hand nooit in de buurt van een draaiend accessoire.** Het accessoire kan in geval van een terugslag uw hand raken.
- Ga niet in het terugslagbereik van het elektrische gereedschap staan.** Door de terugslag beweegt het gereedschap in de tegenstelde richting van de beweging van het draaiende accessoire op het moment dat dit vastloopt.
- Wees extra voorzichtig als u in de buurt van hoeken, scherpe randen, enz. werkt. Voorkom dat het accessoire gaat stutleren of beklemd raakt.** Hoeken, scherpe randen of stutlerend gereedschap hebben de neiging om het draaiende accessoire vast te klemmen en controleverlies of een terugslag te veroorzaken.
- Monteer geen geland zaagblad of houtbewerkingsblad voor een kettingzaag.** Dergelijke bladen veroorzaken vaak een terugslag en controleverlies.

SÄHKÖTYÖKALUJEN YLEISET TURVALLISUUSOHJEET



HUOM! Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.

Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuihin, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten. Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomioi suuntautuuksa muualle.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Akuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- Älä käytä verkkojohtoa väärin.** Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sokeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohton käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö koestessa ympäristössä ei ole välttävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käytettäessäsi.** Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamatomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukaantumisriskiä.
- Vältä tahatonta käynnistämistä.** Varmista, että sähkötyökalu on poiskytketty, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa kyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvit, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laiteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- Vältä epänormaalia kehon asentoa.** Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Näin voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita.** Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hihat, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Valjat vaatteet, korut ja pitkät hihat voivat takertua liikkuviin osiin.
- Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamaa vaaraa.

4) Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely

- Älä ylikuormita laitetta.** Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman

käynnistyksen.

- Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- Hoida sähkötyökalusi huolella.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä vioittuneet osat ennen käyttöä. Monen tapaturman syy löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti.** Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- Akkukäyttöisten työkalujen huolellinen käsittely ja käyttö**
 - Lataa akku vain valmistajan suosittelema latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyn tyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
 - Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
 - Pidä irrallista akkuu loitolla metalliesineistä, kuten paperiniittimistä, kolikoista, avaimista, nautoista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimien.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
 - Väärästä käytöstä johtuen, akusta saattaa vuotaa nestettä.** Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- Huolto**
 - Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökaluja ja hyväksy korjauksiin vainalkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

8.12.1.102 Täydentävät turvallisuusohjeet kaikkiin käytön vastaiskuihin sekä niihin liittyvät varoitukset

Vastaisku on puristuksiin tai jumiin jääneen laikan, himoterän, harjan tai minkä tahansa muun lisävarusteen äkillinen reaktio. Puristus ja jumittuminen aiheuttaa pyörivän lisävarusteen nopean sakkautumisen, mikä puolestaan pakottaa hallitsemattomasti laiteen pyörimään päinvastaiseen suuntaan jumittumiskohdan ympärillä. Jos esimerkiksi hiomalajalla on työkappaleessa jumiissa tai puristuksissa, puristuskohtassa laikan reuna voi porautua materiaalin pintaan aiheuttaen laikan nousun tai vastaiskun. Laikka voi joko hypätä käyttäjän suuntaan tai poispäin käyttäjästä, riippuen laikan pyörimissuunnasta kun se jumittuu. Hiomalajikat saattavat myös rikkoutua tällaisissa olosuhteissa. Vastaisku johtuu sähkötyökalun väärinkäytöstä ja/tai virheellisesti työskentelymenetelmistä ja se voidaan välttää suoritamalla alla esitellyt varoitomenpiteet.

- Tartu lujasti sähkötyökaluun ja aseta kehosi ja kätesi vastaiskun kestävään asentoon.** Käytä aina lisäkahvaa, jos sellainen on saatavilla. Tällöin hallitset parhaiten vastaiskun tai vastavoiman käynnistystyksen aikana. Laitteen käyttäjä pystyy hallitsemaan äänitavoimareaktiot ja vastaiskuvoiman, jos varoitomenpiteet on suoritettu.
- Älä koskaan laita käsiäsi pyörivän lisäosan lähelle.** Lisäosa saattaa aiheuttaa vastaiskun käteesi.
- Älä asetu alueelle, jolle sähkötyökalu mahdollisen vastaiskun seurauksena siirtyisi.** Vastaisku kiertää työkalua hiomalajikan liikkeen vastakkaiseen suuntaan jumittumiskohdan ympärillä.
- Noudata erityistä varovaisuutta työstäessäsi kulmia, teräviä reunoja, ym. Varo, ettei lisäosa ponnahta irti ja jää jumiin.** Kulmat, terävät reunat tai ponnahdukset saavat usein aikaan lisäosan jumittumisen sen pyörinessä, aiheuttaen hallinnan menetyksen tai vastaiskun.
- Älä kytkä laitteeseen puutöystöön tarkoitettua ketju- tai oksakan terää.** Nämä terät aiheuttavat jatkuvia vastaiskuja ja hallinnan menetyksen.



GENERELLE ADVARSELSHENVISNINGER FOR EL-VÆRKTØJ



OBS! Læs alle advarselshenvisninger og instrukser.

I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

1) Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst. Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for ulykke.**
- Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøjet kan slå gnister, der kan antænde støv eller damp.**
- Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.**

2) Elektrisk sikkerhed

- El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.**
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.**
- Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.**
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.**
- Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.**
- Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.**

3) Personlig sikkerhed

- Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. På sekundær opmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.**
- Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.**
- Undgå utilsigtet igangsætning. Kontroller, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det. Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.**
- Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgler, før el-værktøjet tændes. Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.**
- Undgå en abnormal legemssposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.**
- Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.**
- Hvis støvsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilslutes og benyttes korrekt. Brug af en støvsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.**

4) Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.**
- Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt. Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.**

- Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern maskinen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.**
- Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøjet er farligt, hvis det benyttes af ukundige personer.**
- El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøjet.**
- Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.**
- Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.**

5) Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj

- Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten. Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.**
- Brug kun de akku'er, der er beregnet til el-værktøjet. Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.**
- Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne. En kortslutning mellem batterikontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.**
- Hvis akku'en anvendes forskert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylls med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.**

6) Service

- Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.**

8.12.1.102 Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle handlinger. Tilbageslag og relaterede advarsler

Tilbageslag er en pludselig reaktion på et fastklemt eller indfanget roterende hjul, slibeskive, børste eller andet tilbehør. Når det roterende tilbehør klemmes fast eller bliver indfanget, slynges værktøjet tilbage i den modsatte retning. Hvis for eksempel en slibeskive klemmes fast i et arbejdsstykke, kan skiven hakke sig fast i overfladen på materialet, hvorved den kan falde af eller blive slynget væk. Skiven kan enten blive slynget henimod eller væk fra operatøren afhængigt af skivens bevægelse på fastklemningspunktet. Slibeskiverne kan også brække under disse forhold. Tilbageslag er et resultat af forkert brug af værktøjet og/eller forkerte arbejdsprocedurer eller -forhold og kan undgås ved at tage de nødvendige forholdsregler, som beskrevet nedenfor.

- Hold godt fast på værktøjet, og anbring din krop og arm således, at du kan modvirke kræfterne ved tilbageslag. Brug altid det ekstra håndtag, hvis der er et, for maksimal kontrol over tilbageslag eller drejningsmomentet ved start af værktøjet. Operatøren kan kontrollere drejningsmomentet eller kræfterne ved tilbageslag, hvis der tages de passende forholdsregler.**
- Anbring aldrig din hånd i nærheden af roterende tilbehør. Tilbehøret kan slå tilbage over din hånd.**
- Ophold dig ikke i området, hvor værktøjet vil blive slynget hen i tilfælde af tilbageslag. Ved tilbageslag slynges værktøjet i den modsatte retning af skivens bevægelse ved fastklemningspunktet.**
- Udvis særlig forsigtighed, når du bearbejder hjørner, skarpe kanter, osv. Undgå at støde tilbehøret. Hjørner, skarpe kanter eller stød kan fastklemme det roterende tilbehør og forårsage tab af kontrol eller tilbageslag.**
- Sæt ikke en savklinge på apparatet. Sådanne klinger kan forårsage tilbageslag og tab af kontrol.**



ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG



OBS! Läs noga igenom alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs

kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänförs sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1) Arbetsplats säkerhet

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Ordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betydande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2) Elektrisk säkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tillrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningsladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningsladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

3) Personsäkerhet

- Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätsströmmen kan olycka uppstå.
- Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- Vid elverktyg med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att denna är rätt monterad och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.

4) Korrekt användning och hantering av elverktyg

- Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.**

Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

- Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehör delar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
 - Förvara elverktygen oätkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
 - Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
 - Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa egg kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
 - Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- ## 5) Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg
- Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderar.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
 - Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
 - Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontaktarna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
 - Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- ## 6) Service
- Endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och lätast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- ## 8.12.1.102 Ytterligare säkerhetsanvisningar för all användning gällande rekyll och relaterade varningar
- En rekyll är en plötslig reaktion som kan uppstå när ett roterande verktyg eller tillbehör blir fastklämt eller fastnar vid användning. Om verktyget eller tillbehöret kläms eller fastnar så att den roterande delen hastigt slutar rotera leder detta till att verktyget tvingas rotera i motsatt riktning till rotationen vid punkten för stoppet. Om exempelvis ett sliphjul fastnar vid eller kläms i arbetsmaterialet kan den hjulkant som ligger mot stoppet borras in i materiallets yta vilket kan leda till att hjulet lossar från verktyget. Hjulet kan antingen kastas mot eller bort från användaren, beroende på hjulets rotationsriktning vid punkten för stoppet. Sliphjul kan även gå sönder under dessa förhållanden. Rekyler uppstår som en följd av felaktig användning och/eller bristfälliga rutiner eller förhållanden vid användning och kan undvikas genom att vidta de försiktighetsåtgärder som följer nedan.
- Håll ett fast grepp om verktyget och placera kroppen och armen på ett sätt som i möjligaste mån motstår rekyllkrafter. Använd alltid det externa handtaget, om ett sådant finns, för maximal kontroll om en rekyll- eller vridreaktion uppstår vid start.** Användaren kan kontrollera vrid- eller rekyllkrafter om lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas.
 - Placera aldrig handen nära det roterande tillbehöret.** Tillbehöret kan skada handen vid en rekyll.
 - Placera inte kroppen så att den hamnar i riktningen för en eventuell rekyll.** En rekyll kastar verktyget i motsatt riktning från hjulets rörelse vid stoppunkten.
 - Var extra försiktig vid arbete kring hörn, skarpa kanter osv. Undvik hastiga rörelser med verktyget och att tillbehöret fastnar.** Hörn, skarpa kanter eller hastiga rörelser ökar risken för att det roterande tillbehöret ska fastna vilket leder till förlorad kontroll eller en rekyll.
 - Använd inte motorsågsblad eller sågandade blad.** Sådana blad orsakar ofta rekyler och leder till förlorad kontroll.



ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ



ОПАСНО! Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Указания, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использование в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электронный инструмент» распространяется на электронный инструмент с питанием от сети (с кабелем питания от электросети) и на аккумуляторный электронный инструмент (без кабеля питания от электросети).

1) Безопасность рабочего места

- Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с этим электронным инструментом во взрывоопасном помещении, в котором находится горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электронные инструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- Во время работы с электронным инструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. При отвлечении Вы можете потерять контроля над электронным инструментом.

2) Электробезопасность

- Штепсельная вилка электронного инструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ником образом не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходных штекеров для электронных инструментов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то, с трубами, элементами отопления, кухонными плитками и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- Защищайте электронное устройство от дождя и сырости. Проникновение воды в электронное устройство повышает риск поражения электротоком.
- Не допускается использовать электрокабель не по назначению, например, для транспортировки или подвески электронного инструмента, или для отключения вилки от штепсельной розетки. Защищайте кабель от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электронного инструмента. Поврежденный или сплестутый кабель повышает риск поражения электротоком.
- При работе с электронным инструментом под открытым небом применяйте кабели-удлинители, которые пригодны также и для работы под открытым небом. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- Если невозможно избежать применения электронного инструмента в сыром помещении, то устанавливайте выключатель защиты от токов повреждения. Применение выключателя защиты от токов повреждения снижает риск электрического поражения.

3) Безопасность людей

- Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете и продуманно начинайте работу с электронным инструментом. Не пользуйтесь электронным инструментом в усталом состоянии или, если Вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств. Один момент невнимательности при работе с электронным инструментом может привести к серьезным травмам.
- Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то, защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха в зависимости от вида работы электронного инструмента снижает риск получения травм.
- Предотвращайте непреднамеренное включение электронного инструмента. Перед подключением электронного инструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электронного инструмента. Если Вы при транспортировке электронного инструмента держите палец на выключателе или включенный электронный инструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
- Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электронного инструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электронного инструмента, может привести к травмам.
- Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и держите всегда равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электронное устройство в неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянута в вращающихся частями.
- При наличии возможности установки пылесосасывающих и пылесборных устройств проверьте их присоединение и правильное использование. Применение пылесоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

4) Бережное и правильное обращение и использование электронных инструментов

- Не перегружайте электронное устройство. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электронный инструмент. С подходящим

электронным инструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.

- Не работайте с электронным инструментом с неисправным выключателем. Электронное устройство, которое не поддается включению или выключению, опасно и должен быть отремонтирован.
- До начала наладки электронного инструмента, замены принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электронного инструмента.
- Храните неиспользуемые электронные инструменты недоступно для детей. Не разрешайте пользоваться электронным инструментом лицам, которые незнакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электронные инструменты опасны в руках неопытных лиц.
- Тщательно ухаживайте за электронным инструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электронного инструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электронного инструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электронного инструмента. Плохое обслуживание электронных инструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заточенные ухаживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.
- Применяйте электронное устройство, принадлежностей, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электронных инструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- Осторожное обращение и применение аккумуляторных инструментов
 - Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем. Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другим аккумулятором.
 - Применяйте в электронных инструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы. Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
 - Защитите неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса. Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
 - При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте ополаскивайте водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- Сервис
 - Ремонт Вашего электронного инструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается сохранность безопасности электронного инструмента.

8.12.1.102 Дополнительные правила техники безопасности для всех видов работ: обратный удар и соответствующие предупреждения

Обратный удар представляет собой неожиданную реакцию на зажатие или застопоривание вращающегося круга, подошвы, кисти или любого другого приспособления. Зажатие или застопоривание вызывает быструю остановку вращающегося приспособления, которая в свою очередь вызывает резкое неконтролируемое движение инструмента в направлении, противоположном вращению приспособления в точке застопоривания. Например, если абразивный круг застревает в обрабатываемой детали, край круга, который подходит к точке застопоривания, может врезаться в поверхность материала, что приводит к вертикальному или горизонтальному смещению круга. Круг может резко переместиться по направлению к оператору или от оператора в зависимости от направления движения круга в точке застопоривания. Такая ситуация может также привести к полному абразивному кругу. Обратный удар является результатом неправильного использования инструмента и/или неправильного порядка действий или условий эксплуатации, и его можно избежать, приняв соответствующие меры предосторожности, которые указаны ниже.

- Крепко держите инструмент и сохраняйте устойчивое положение тела и рук, чтобы противостоять силе обратного удара. Всегда используйте вспомогательную рукоятку, если она предусмотрена, для максимального контроля над силой обратного удара и действием крутящего момента во время запуска. При соблюдении соответствующих мер предосторожности оператор способен справиться с действием крутящего момента и силой обратного удара.
- Никогда не держите руку рядом с вращающимся приспособлением. Приспособление может отскочить на руку.
- Не вставляйте в зону, куда инструмент может отскочить в случае обратного удара. Сила отдачи направит инструмент в направлении, противоположном движению круга в точке застопоривания.
- Будьте особенно внимательными при работе с углами, острыми крошками и т.д. Избегайте подсаживания или заклинивания приспособлений. Углы, острые крошки или подсаживание часто вызывают заклинивание вращающегося приспособления, что может приводить к потере контроля над инструментом и обратным ударам.
- Не присоединяйте к инструменту лезвие цепной пилы для работы по дереву или зубчатое лезвие. Вышеназванные лезвия вызывают частые обратные удары и потерю контроля над инструментом.



OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DLA ELEKTRONARZĘDZI



UWAGA! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych

wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyczek adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uzziemieniem ochronnym.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.
- Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszania urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazдка pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.**
- W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

- Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Moment niewagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, nieślizgających się butów roboczych, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazodka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- Należy unikać nienaturalnych pozycji pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii.** Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

4) Staranne obchodzenie się z elektronarzędziami oraz ich użycie

- Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy**

elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.

- Nie należy używać elektronarzędzia, którego wyłącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub zaprzestając pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
 - Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.** Używanie przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
 - Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.**
 - Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
 - Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnij należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) Staranne użytkowanie narzędzi napędzanych akumulatorami
- Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
 - W elektronarzędziach można używać jedynie przewidzianych do tego celu akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie pożarem.
 - Nie używany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
 - Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą.** Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Elektrolit może doprowadzić

6) Serwis

- Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

8.12.1.102 Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa — odrzut i powiązane ostrzeżenia

Odrzut to nagle reakcja na zacięcie lub napotkanie przeszkody przez kolo obrotowe, talerz oporowy, szcztokę lub inny element wyposażenia. Zacięcie lub napotkanie przeszkody powoduje nagłe zahamowanie elementu obrotowego, czego skutkiem jest utrata kontroli nad urządzeniem i jego obrót w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu obracającego się elementu wyposażenia. Na przykład, jeśli tarcza ścierna napotka przeszkodę lub zostanie ściśnięta przez obrabiany element, jej krawędź może wbić się w powierzchnię materiału, powodując wybite lub zakleszczenie tarczy. Tarcza może odskoczyć w kierunku do lub od operatora, w zależności od kierunku ruchu tarczy w punkcie zacięcia. W takiej sytuacji może również dojść do pęknięcia tarczy.

Odrzut jest skutkiem nieprawidłowego użycia i/lub zastosowania nieprawidłowych procedur lub warunków i można go uniknąć, zachowując właściwe środki ostrożności, przedstawione poniżej.

- Narzędzie należy trzymać mocno i ustawić ciało i ramię w taki sposób, aby mogły stawić opór silnemu odrzutu. Zawsze należy używać dodatkowego uchwytu, o ile znajduje się na wyposażeniu, aby maksymalnie kontrolować reakcję na odrzut lub moment obrotowy podczas uruchamiania.** Operator może kontrolować reakcję na siły wywołane momentem obrotowym lub odrzutem, podejmując właściwe środki ostrożności.
- Nigdy nie należy zbliżać dłoni do obracających się elementów.** Może nastąpić odrzut elementu wyposażenia w kierunku dłoni.
- Nie należy układać części ciała w miejscu, do którego narzędzie przesuwanie się w przypadku odrzutu. Odrzut spowoduje przemieszczenie narzędzia w kierunku przeciwnym do ruchu tarczy w miejscu napotkania przeszkody.**
- Szczególną ostrożnością należy zachować podczas obrabiania narzędzi, ostrych krawędzi itp. Należy unikać przeszkód i odbijania się elementów wyposażenia.** Narozniki, ostre krawędzie lub odbijanie są częstą przyczyną zablokowania elementu obrotowego i mogą powodować utratę kontroli lub odrzut.
- Nie należy mocować ostrza do drewna pily łańcuchowej ani ostrza pily tarczowej.** Tego typu ostrza często powodują odrzut i utratę kontroli.



ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА



Опасност! Прочетете внимателно всички указания.

Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електронинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електронинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електронинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникване на трудова злополука.
- Не работете с електронинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в електронинструментите се отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.
- Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електронинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електронинструмента.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електронинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със заунети електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, лещи и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- Предпазвайте електронинструмента си от дъжд и влага. Проникването на вода в електронинструмента повишава опасността от токов удар.
- Не използвайте захранваща кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електронинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасяване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- Когато работите с електронинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- Ако се налага използването на електронинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утаечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утаечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

3) Безопасен начин на работа

- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и поставяйте предпазливо и разумно. Не използвайте електронинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електронинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
- Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на подходящи за ползвания електронинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътностъперни обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- Избягвайте опасността от включване на електронинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено». Ако, когато носите електронинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електронинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- Преди да включите електронинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електронинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електронинструментите. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

4) Грижливо отношение към електронинструментите

- Не претоварвайте електронинструмента. Използвайте електронинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електронинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- Не използвайте електронинструмент, чийто пусков прекъсвач е

повреден. Електронинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- Преди да промените настройките на електронинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електронинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия. Тази мярка премахва опасността от задействане на електронинструмента по невнимание.
 - Съхранявайте електронинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електронинструментите могат да бъдат изключително опасни.
 - Поддържайте електронинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклипват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електронинструмента. Преди да използвате електронинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовете злополуки се дължат на недобре поддържани електронинструменти и уреди.
 - Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-лесно.
 - Използвайте електронинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електронинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- ### 5) Грижливо отношение към акумулаторни електронинструменти
- За зареждане на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя. Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
 - За захранване на електронинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии. Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
 - Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение. Последиствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
 - При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако върхете това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

6) Поддържане

Допускайте ремонтът на електронинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електронинструмента.

8.12.1.102 Допълнителни инструкции за безопасност за всички операции Предупреждения за откат и други подобни

Откат е внезапната реакция на принасяно или зацепено въртящо се колело, на подложка на диск, на четка или на някаква друга принадлежност. Прикосването или зацепването водят до внезапно спиране на въртящата се принадлежност, което от своя страна води до принудителна реакция на неуправляемия инструмент в точката на затягане и в обратна на въртенето на принадлежността посока. Така например, ако един абразивен диск се зацели или защити от работния детайл, навлизащият в точката на зацвяване ръб на диска може да се вреже в повърхността на материала, което ще причини извървяне или изскане на диска. Дискът може да отскочи или към оператора, или надалеч от него, което зависи от посоката на движението му в точката на зацвяване. При подобни ситуации абразивните дискове могат даже да се счупят. Откатът се получава в резултат на неправилна употреба на инструмента и/или на неправилни работни процедури или условия и може да бъде избегнат, като се вземат подходящи предпазни мерки, които са описани по-долу.

- Поддържайте здрав захват на инструмента и позиционирайте тялото и ръката си така, че да се противопоставите на силите на отката. Използвайте винаги помощна дръжка, ако е налична, за да упражните максимален контрол върху отката или върху реакцията на въртящия момент при пускането на инструмента. Ако се вземат подходящи предпазни мерки, операторът ще може да контролира реакциите на въртящия момент или силите на откат.
- Никога не слагайте ръката си в близост до въртящата се част на инструмента. Тази част може да отскочи върху ръката ви.
- Не позиционирайте тялото си в зоната, в която инструментът може да отскочи в случай на откат. Откатът ще тласне инструмента в посока, която е обратна на движението на диска в точката на зацвяване.
- При работа по тгли, по остри ръбове и др. внимавайте много. Избягвайте отскането и закътането на частта на инструмента. Ъглите, остри ръбове или отскачането са с тенденция към закътане на въртящата се принадлежност и водят до загуба на контрол върху отката.
- Не използвайте верижен трион за дърво или трионообразно острие. Подобни остриета често водят до причиняването на откат и до загубата на контрол.



VŠEOBECNÁ VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRONÁRADI



Opasnost! Čtete všechna varovná upozornění a pokyny.

Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použité pojmy „elektronářadí“ se vztahují na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost pracovního místa

- Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) Elektrická bezpečnost

- Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou.** Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.
- Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- Dbějte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytáhání zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chráničce snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maskaproti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
- Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí

- Stroj nepřetěžujte.** Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí. S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo**

stroj odložte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor. Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.

- Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
 - Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříči se, zda díly nejsou zložené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatné údržbované elektronářadí.
 - Pečlivě nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
 - Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.
- 5) Svědomité zacházení a používání akumulátorového nářadí
- Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátoru, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
 - Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.
 - Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské spinky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opálení nebo požár.
 - Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popálení.

6) Servis

- Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

8.12.1.102 Další bezpečnostní pokyny platné pro všechny typy použití Varování před zpětným rázem a souvisejícími nebezpečími

Zpětný ráz je náhlu reakcí, která je způsobena sevřením nebo zadrnutím rotujícího kotouče, opěrné destičky, štetce nebo jiného příslušenství. Sevřením nebo zadrnutím dochází k náhlému zastavení rotujícího příslušenství, což má za následek nekontrolované odmrštění nářadí ve směru, který je opačný ke směru otáčení rotujícího příslušenství v bodě sevření nebo zadrnutí. Dojde-li například při práci k sevření nebo zadrnutí brusného kotouče, hrana kotouče se v bodě sevření může zarýt do povrchu opracovávaného materiálu, čímž může dojít k vysunutí kotouče ze zářezu nebo k jeho odskočení. V závislosti na směru otáčení kotouče v bodě sevření může dojít k odmrštění kotouče buď směrem k obsluze, nebo v opačném směru. Za takových podmínek může rovněž dojít k prasknutí brusného kotouče.

Zpětný ráz je výsledkem nesprávného použití nářadí nebo nesprávných pracovních postupů či podmínek a lze mu zabránit dodržováním níže uvedených opatření.

- Elektrické nářadí držte vždy pevně a zaujměte takový postoj, abyste byli schopni odolat zpětnému rázu. Vždy používejte pomocnou ruku(je-li jí nářadí vybaveno), abyste během startování měli maximální kontrolu nad nářadím v případě zpětného rázu a reakčního momentu.** Při dodržení nezbytných opatření budete moci zvládnout reakční momenty i zpětné rázy.
- Nikdy nemějte ruce v blízkosti rotujícího příslušenství.** Při zpětném rázu může být příslušenství vrženo proti vaší ruce.
- Nestoupejte si na místo, do kterého může být elektrické nářadí vrženo v případě zpětného rázu.** Při zpětném rázu bude nářadí vrženo opačným směrem proti směru pohybu kotouče v okamžiku zablokování.
- Vždy postupujte velmi opatrně při práci koleem rohů, ostrých hran a podobně. Dbějte na to, aby nedošlo k odskočení nebo zadrnutí příslušenství.** Rohy, ostré hrany nebo mezery mohou způsobit zablokování rotujícího příslušenství, v důsledku čehož může dojít ke ztrátě kontroly nad nářadím nebo ke zpětnému rázu.
- Nepřipoujte k nářadí ozubené nebo řetězové kotouče pro obrábění dřeva.** Tyto kotouče jsou častou příčinou zpětného rázu nebo ztráty kontroly nad nářadím.



ÜLDISED OHUTUSJUHISED



Tähelepanu! Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilõök, tulekahju ja/või raskek

vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles. **Allpool** kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (Ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

1) Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- a) Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud. Töökohtas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.
- b) Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlike vedelikke, gaase või tolmu. Elektrilistest tööriistadest lööb sademeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- c) Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohtast eemal. Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

2) Elektrihootus

- a) Elektrilise tööriista pistik peab pistikupesast sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage katkesaandusega elektrilise tööriista puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- b) Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiatori, pliidi ja külmikud. Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- c) Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest. Kui elektrilise tööriista on saanud veit, on elektrilöögi oht suurem.
- d) Ärge kasutage toitejuhet ostarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuva osade eest. Kahjustatud või keeruläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e) Kui töötate elektrilise tööriista vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välitingimustes. Välitingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- f) Kui elektrilise tööriista kasutamine nisikes keskkonnas on välistatud, kasutage rikevoolukaitseülilülit. Rikevoolukaitseülilülit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) Inimeste turvalisus

- a) Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või ümasteis, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b) Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille. Isikukaitsevahendid, näiteks tolmutmaski, libisemiskindlate turvalisate, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste ohtu.
- c) Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupesast, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lüülil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- d) Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed. Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- e) Vältige ebavallistat kehaasendit. Võtke stabiilne tõesand ja hoidke kogu aeg taskaalu. Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juukseid, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehteid või pikad juukseid võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- g) Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmukogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et need kasutatakse õigesti. Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohte.

4) Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- a) Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspisirides efektiivsemalt ja ohutumat.
- b) Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüülil on rikkis. Elektrilise tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on

ohtlik ning tuleb parandada.

- c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadme aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme äranõuket. See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- d) Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatu kohas. Ärge laske seadet kasutada isikul, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud. Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- e) Hoolitsege seadme eest korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veuralt ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- f) Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad. Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhiste ning nii, nagu konkreetsed seadmetööbi jaoks ette nähtud. Arvestage sejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

5) Akutööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- a) Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega. Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- b) Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid. Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- c) Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada. Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- d) Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veevga. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaahtusi või põletusi.

6) Teenindus

- a) Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

8.12.1.102 Ohutuse lisajuhised kõikide toimingute jaoks ning tagasiöögi seotud ohutused

Tagasiöökk on äkiline reaktsioon, kui pöörlev ketas, tugiklots, hari või muu lisavarustuse kiilub kinni või läheb katki. Kinnikiitumise või katkimine tulemusel seiskub pöörlev osa väga äkitselt, mis omakorda põhjustab tööriista juhitamatu liikumise vastassuunas alates ühenduskohtast. Näiteks kui lihvimisetas läheb katki või jääb kinni tööpinna, siis ketta kinnikiitunud serv võib liukuda materjali sisse ning see omakorda võib põhjustada ketta eemaldamise tööriista küljest. Ketas võib lennata kasutaja poole või kasutajat eemale, sõltuvalt ketta liikumissuunast kinnikiitumise ajal. Selliste tingimuste korral võivad lihvimiskettad rebeneda ka katki. Tagasiöökk on tööriista valesti kasutamise või töötingimustega mittearvestamise tulemus ning seda saab vältida järgides alltoodud abinõusid.

- a) Hoidke tööriistast tugevalt ja kindlalt kinni ning seadke oma keha ja käsi nii, et need kompenseeriks tagasiöögi. Kasutage alati võimalusel lisakäepidet, et kompenseerida tagasiööki või väändejoudu käivitamisel. Väändejoudu ja tagasiööki on võimalik õigete võtete kasutamisel kompenseerida.
- b) Ärge asetage oma kätt kunagi pöörleva osa lähedusse. Osa võib äkitselt liikuda teie käe vastu.
- c) Ärge asetage oma keha piirkonda, kuhu tööriist võib tagasiöögi korral liikuda. Tagasiöökk viskab tööriista kinnikiitumise hetkel ketta liikumise suunast vastassuunas.
- d) Olge eriti ettevaatlik nurgade, teravate servade jne töötlemisel. Vältige varustuse hüplemist ja kinnikiitumist. Nurgad, teravad servad ja hüplemine võivad põhjustada pöörleva osa kinnikiitumise ning juhitavuse kado või tagasiöögi.
- e) Ärge ühendage tööriistaga ketsae puuloikamise tera või hammassaetera. Sellised terad põhjustavad sagadasi tagasiööki ja juhitavuse kadu.



खतरा! इन अनूदेशों को सहजें
चेतावनी! जब बिजली या वारिक उपकरणों का प्रयोग करें, तो आधाभरत सुरक्षा सावधानियां, जिसमें से कुछ नीचे दी गई हैं, का अनुसरण आंग, बिजली का झटका और व्यक्तिगत चोट से बचने के लिए हमेशा करना चाहिए।

1) कार्य-स्थल सुरक्षा

- कार्य क्षेत्र को साफ-सुथरा और प्रकाशमय रखें। अव्यवस्थित और अंधकारमय स्थान दुर्घटनाओं को निमंत्रण देते हैं।
- बिजली के उपकरण का उपयोग विस्फोटक वातावरण में न करें, जैसे की ज्वलनशील द्रव्य की उपस्थिति में, गैस या बुरादा में। बीजली के उपकरण चिगारी उत्पन्न करते हैं जो कि बुरादे को जला सकती है।
- कार्य क्षेत्र से सुरक्षित दूरी पर किसीको तैनात रखें। जो भी कार्य क्षेत्र में दाखिल हो उसे व्यक्तिगत सुरक्षा उपकरणों से युक्त होना चाहिए। मशीनों के पुर्जों के टुकड़े यों कोई टटा हुआ भाग कार्य क्षेत्र के निकट खड़े हुए किसी व्यक्ति को घायल कर सकता है।

2) बिजली से सुरक्षा

- पॉवर टूल प्लग आउटलेट से मेल खाते हैं। प्लग को किसी भी प्रकार रूपांतरित ना करें। भूयोजित (भूसंपर्कित) पॉवर टूलस के साथ किसी अडाप्टर प्लग का उपयोग ना करें। असशोधित प्लग और मैचिंग आउटलेट बिजली के झटके का जोखिम कम करते हैं।
- शरीर को सीधे जमीन या जमीन से टिके हुए पाइप, विकिरण यंत्रों और रेफ्रीजरेटर्स के संपर्क से बचना चाहिए। यदि जमीन से आपका शरीर सीधे संपर्क में है तो बिजली के झटकों की संभावना बढ़ जाती है।
- बारिश या नमी की स्थिति में बिजली के उपकरणों को न खोलें। बिजली के उपकरणों में पानी घुसने से बिजली के झटकों की संभावना बढ़ जाती है।
- तार का दुरुपयोग न करें। तार का उपयोग कभी भी खींचने, बांधने या बिजली उपकरणों का प्लग निकालने में न करें। तार को हमेशा ताप, तेल, धारदार चीजों और गतिमान चीजों से दूर रखें। टटा हुआ या उलझा हुआ तार बिजली के झटकों की संभावना को बढ़ाता है।
- जब बिजली के उपकरण का बाहर उपयोग बाहर करें तो सुविधानुसार बड़े तार का उपयोग करें। बाहर प्रयोग के लिए सुविधाजनक तार का उपयोग करने से बिजली के झटकों की संभावना कम होती है।
- यदि किसी नम स्थान में पॉवर टूल संचालित करना अपरिहार्य हो, तो अवशिष्ट विद्युत् उपकरण (RCD) रक्षित स्पलाई कर उपयोग करें। RCD को उपयोग बिजली के झटके के जोखिम को कम करता है।

3) व्यक्तिगत सुरक्षा

- सावधान रहें, जब आप बिजली के उपकरणों का उपयोग करें तो ध्यान रखें कि आप क्या कर रहे हैं और व्यवहारिक ज्ञान का प्रयोग करें। जब आप थके हुए हो या दवा, शराब या चिकित्सा सेवा ले रहे हों तो बिजली उपकरणों का प्रयोग न करें। बिजली उपकरणों को संचालित करते समय एक पल की लापरवाही से गंभीर चोट लग सकती है।
- निजी सुरक्षा उपकरणों का उपयोग करें। हमेशा नेत्र संरक्षण धारण करें, संरक्षक उपकरण जैसे धूल का मूखोट्टा, न फिसलने वाले सुरक्षा जूते, सख्त हैट, या उपयुक्त परिस्थितियों में कानों के लिए सुरक्षा उपकरण के उपयोग से निजी चोट कम किए जा सकते हैं।
- अचानक होने वाले शुरुआत से बचें। पॉवर स्रोत और/या बैटरी पैक को कनेक्ट करने से पहले अथवा साधन को उठाने से पहले सन्निहित करें कि स्विच बंद स्थिति में है। स्विच या स्विच वाले सक्रिय पॉवर टूलस पर अपने उंगली को रख कर उपकरणों को ले जाना दुर्घटनाओं को निमंत्रण देना है।
- बिजली यंत्रों को शुरू करने से पहले किसी भी प्रकार की अव्यवस्थित या खुलें हुए पेंचों को सही करें। कोई भी ढीला पेंच या छूटा हुए तार से दुर्घटना हो सकती है।
- पहूँ से ज्यादा न जाएं। हमेशा संतुलित और व्यवस्थित आधार बनाए रखें। इस प्रकार की अप्रत्याशित स्थिति में बिजली उपकरणों पर इससे बेहतर नियंत्रण नहीं हो पाएगा।
- व्यवस्थित कपड़े पहनें। ढीले कपड़े या आभूषण न पहनें। गतिमान भाग से अपने बाल, कपड़ों और दस्तानों को दूर रखें। ढीले कपड़े, आभूषण या लंबे बाल गतिमान भाग में फँस सकते हैं।
- अगर यंत्रों में बुरादे को इकट्ठा करने या निचोड़ने की व्यवस्था

को भी जोड़ा गया है तो सुनिश्चित करें कि यह ठीक से जुड़ा हुआ और व्यवस्थित कार्य कर रहा हो। ये यंत्र बुरादा संबंधी झड़टों को कम कर सकते हैं।

4) उपकरण का उपयोग और देखभाल

- पॉवर टूल पर जोर ना लगाएँ, अपने काम के लिए सही उपकरण का उपयोग करें। सही पॉवर टूल परिकल्पित दूर पर किसी काम को बेहतर और सुरक्षित ढंग से कर सकता है।
- उपकरण का उपयोग उस स्थिति में ना करें जब स्विच उसे चालू और बंद न करता हो। स्विच से जिस पॉवर टूल को नियंत्रित नहीं किया जा सकता है वह खतरनाक होगा और उसकी मरम्मत की जानी होगी।
- समायोजन करने, उप-साधनों को बदलने या पॉवर टूलस को संग्रहित करने से पहले पॉवर स्रोत और/या बैटरी पैक को पॉवर से डिस्कनेक्ट करें। ऐसे सुरक्षात्मक पूर्वापार पॉवर टूल के अचानक शुरू हो जाने के जोखिम को कम करते हैं।
- काम में न आने वाले औजारों को बच्चों की पहुँच से दूर रखें और इन औजारों और इन अनूदेशों से अपरिचित व्यक्ति को इन पॉवर टूलस को चलाने न दें। अप्रशिक्षित उपयोगकर्ताओं के हाथों में ये औजार खतरनाक होते हैं।
- औजारों का रखरखाव करें। रक्षणीय पुर्जों के गलत संरेखण या संयोजन, पुर्जों की टट-फूट और किसी अन्य स्थिति की जाँच करें जो औजार के संचालन को प्रभावित करता हो। यदि क्षतिग्रस्त हो, तो उपयोग से पहले पॉवर टूल की मरम्मत करवाएँ। कई दुर्घटनाएँ औजारों की खराब देख-रेख के कारण होती हैं।
- कटिंग टूलस की धार तेज और साफ रखें। तेज कटिंग धार वाले कटाई के औजारों के उपयुक्त अनुरक्षण से जम जाने की संभावना कम रहती है और उन्हें औसानी से नियंत्रित किया जा सकता है।
- कार्यकारी परिस्थितियों और निष्पादित किए जाने वाले कार्य को मद्दे नज़र रखते हुए, इन अनूदेशों के अनुसार, औजार, उप-साधन और पुर्जों आदि का उपयोग करें। औजारों का उपयोग उनके अभिप्रेत प्रयोजन के अलावा अन्यत्र करने से खतरनाक परिस्थितियाँ पैदा हो सकती हैं।

5) सेवा

- क्या आपका बिजली का उपकरण योग्य व्यक्ति द्वारा सिर्फ अच्छे पुर्जें लगाकर मरम्मत किया गया है। यह बिजली के उपकरणों की सुरक्षा को सुनिश्चित करता है।

8.12.1.102 सभी प्रचालन प्रतिक्रिये के लिए अतिरिक्त सुरक्षा अनूदेश और संबंधित चेतावनियाँ

प्रतिक्रिये, जकड़ या फँसे हुए घुणन पहिए, बैकिंग पैड, ब्रश या अन्य किसी उप-साधन द्वारा अचानक धक्का मारने की प्रतिक्रिया है। जकड़न या फँसाव घूमने वाले उप-साधन को तेजी से रोक देता है, जो बदले में अनियंत्रित औजार को संयोजन बिंदु पर उप-साधन को घूमने की विपरीत दिशा में बलपूर्वक फँकता है। उदाहरण के लिए, यदि अपघर्षक पहिया उपकरण द्वारा फँस जाए या जकड़ जाए, तो पहिए का किनारा जो जकड़न के बिंदु पर प्रवेश कर रहा हो, सामग्री की सतह पर गड़ जाता है जिससे पहिया उछल कर बाहर आता है या धक्का मारता है। पहिया, जकड़न के समय पहिए की गति की दिशा के आधार पर ऑपरेटर की ओर या उससे दूर उछल सकता है। इन अवस्थाओं में अपघर्षक पहिया टूट भी सकता है।

प्रतिक्रिये उपकरण के दुरुपयोग और/या गलत प्रचालन प्रक्रियाओं और स्थितियों का परिणाम है और इससे नीचे दिए गए अनुसार उचित सावधानी बरतते हुए बचा जा सकता है।

औजार पर मजबूत पकड़ रखें और अपने शरीर तथा बाँहों को ऐसी स्थिति में रखें कि वह प्रतिक्रिये बलों का मुकाबला कर सके। स्टार्ट-अप के दौरान प्रतिक्रिये या टॉर्क प्रतिक्रिये के अधिकतम नियंत्रण के लिए, यदि उपलब्ध कराया गया हो, तो हमेशा सहायक हैंडल का उपयोग करें। यदि उचित सावधानियाँ बरती जाएँ, तो ऑपरेटर टॉर्क प्रतिक्रिया या प्रतिक्रिये बलों को नियंत्रित कर सकता है।

कभी भी घुणन उप-साधन के पास अपने हाथ न रखें। साधन आपके हाथों को धक्का मार सकता है।

अपने शरीर को ऐसी जगह अवस्थित ना करें जहाँ प्रतिक्रिये की स्थिति में औजार खिसक सकता है। प्रतिक्रिये पहिए की गति फँसने की जगह की विपरीत दिशा में औजार को धकेलें।

कोनों, तीक्ष्ण किनारों आदि पर काम करते समय विशेष सावधानी बरतें। उपकरण के उछलने और फँसने से बचें। कोनों, तीक्ष्ण किनारों या उछाल में घूमने वाले उप-साधन को जकड़ने की प्रवृत्ति होती है और इससे नियंत्रण खो सकते हैं या धक्का लग सकता है।

आरा चेन लकड़ी की नक्काशी करने वाले ब्लेड या दाँतदार आरा ब्लेड को न जोड़ें। ऐसे ब्लेड से अक्सर धक्का लगता है और नियंत्रण खो सकते हैं।

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOKHOZ



Figyelem! Olvassa el az összes biztonsági figyelemzetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat. Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendeltettség és a megvilágított munkaterület balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldelés előtt a készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasse húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépekárrészekről.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütési veszélyét.
- Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon. A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használatra csökkenteni az áramütési veszélyt.**
- Ha nem lehet elérni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmeltenség a szerszám használatá közben komoly sérülésekhez vezethet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fűlvédő használatra az elektromos kéziszerszám használatára jelenlegnek megfelelően csökkenteni a személyes sérülések kockázatát.
- Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátorcsomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felmérése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerzőket vagy csavaroklókat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerző vagy csavarokló sérüléseket okozhat.
- Ne becsülje túl önmagát.** Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- Viseljen megfelelő ruhát.** Ne viseljen bő ruhát vagy ékszerket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszerket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántják.
- Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használatára csökkenteni a munka során keletkező por veszélyes hatását.

4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- Ne terhelje túl a berendezést.** A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

- Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, töltőáramot cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá.** Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- A készüléket gondosan ápolja.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használatá előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.
- Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerzőket.** Az éles vágóélekekkel rendelkező és gondosan ápoltt vágószerzőkkel ritkábban előfordulnak be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készülékültúra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja.** Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5) Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- Az akkumulátor csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékben töltsen fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátor próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- Az elektromos kéziszerszámok csak az ehhez tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használatára személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irrodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthatolhatnak az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki.** Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keresen fel ezen kívül egy orvost. A kiéppő akkumulátorfolyadék irritációt vagy égési borszerűségeket okozhat.

6) Szerviz-ellenőrzés

- Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

8.12.1.102 További biztonsági előírások minden művelethez Visszarúgás és kapcsolódó figyelemzetések

A visszarúgás egy fogóerők, polirozókorong, kefe vagy más kiegészítő beszorulására vagy elakadására adott hirtelen reakció. A beszorulás vagy elakadás miatt a forgó alkatrészek gyorsan akadozik, emiatt pedig az irányíthatatlan kéziszerszám a kiegészítő forgásával ellentétes irányba löködik a beragadás helyén. Ha például egy kőszűrőkorong beszorul vagy elakad a munkadarabban, a korongnak a beszorulás pontjába lépő éle az anyag felszínébe hatolhat, így a korong kiugrást vagy visszarúgást okozhatja. A korong a kezelő felé vagy tőle ellentétes irányban is ugorhat, attól függően, hogy a korong milyen irányban mozog a beszorulás pontján. A kőszűrőkorongok ilyen körülmények között el is törhetnek. A visszarúgás a kéziszerszám nem rendeltetésű használata és/vagy a helytelen üzemeltetési folyamatok vagy körülmények okozzák, és az alábbiakban ismertetett megfelelő óvintézkedésekkel elkerülhető.

- Tartsa erősen a kéziszerszámot, és tartsa a testét és karját olyan helyzetben, amelyben ellenállhat a visszarúgó erőnek.** Ha találhat a kéziszerszámon, mindig használja a kiegészítő fogót, hogy teljes mértékben irányítani tudja a visszarúgást és az indításkor keletkező torziós igénybevételt. A kezelő a megfelelő óvintézkedésekkel szabályozhatja a torziós igénybevételt vagy a visszarúgás erejét.
- Soha ne tegye a kezét a forgó kiegészítő közelébe.** A kiegészítő visszarúghat, és eltávolítja a kezét.
- Ne tartsa a testét olyan helyzetben, amelyben visszarúgóskor a szerszám útjában lehet.** A visszarúgás a korong forgásiirányával ellentétes irányba mozdítja a kéziszerszámot az elakadás pontján.
- Sarkok, élek és egyébek megmunkálása esetén különösen óvatosan járjon el. Ügyeljen arra, hogy a kiegészítő ne utközzön neki semminek, és ne akadjon el.** A sarkok, az élek és az ütések elakaszthatják a forgó kiegészítőt, és az irányítás elvesztéséhez vagy visszarúgáshoz vezethetnek.
- Ne csatlakoztasson a kéziszerszámhoz fűrészlánchoz faragópengét vagy fogazott fűrészpengét.** Az ilyen pengék használata gyakori visszarúgóskozhoz és az irányítás elvesztéséhez vezet.

BENDROSIOS DARBO SU ELEKTRINIAIS ĮRANKIAIS SAUGOS NUORODOS



Dėmesio! Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

- 1) Darbo vietos saugumas
 - a) Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
 - b) **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
 - c) **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiurovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.
- 2) Elektrosauga
 - a) Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko joku būdu negalima modifikuoti. **Nenaudokite jokių kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
 - b) **Saugokitės, kad neprisilietumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai Jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
 - c) **Saugokitės prietaisą nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
 - d) **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. neneškite elektrinio prietaiso paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
 - e) **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
 - f) **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnose aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.
- 3) Žmonijų sauga
 - a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu.** Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
 - b) **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalimą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
 - c) **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai.** Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitinkinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį prislą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
 - d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalininkite reguliuojamą įrankius arba vertlinius raktus.** Prietaiso besisukancioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
 - e) **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje.** Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
 - f) **Dėvėkite tinkamą aprangą.** Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokitės plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
 - g) **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitinkinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- 4) Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas
 - a) **Neperkraukite prietaiso.** Naudokite Jūsų darbu tinkamą elektrinį

- įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galimumo.
 - b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remtuoti.
 - c) **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydamai prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio išjungimo.
 - d) **Nenaudojama prietaisą sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
 - e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį.** Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžiusi ar pažeisti dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sustatytos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežasčių yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
 - f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaujamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
 - g) **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- 5) Rūpestinga akumuliatorinių įrankių priežiūra ir naudojimas
 - a) Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas. Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, iškyla gaisro pavojus.
 - b) **Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorių iškyla susižalojimo ir gaisro pavojus.
 - c) **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontakto.** Užtrūpinus akumuliatoriaus kontaktus galima nusidėginti ar sukelti gaisrą.
 - d) **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis.** Venkite kontakto su šiuo skystičiu. Jei skystis pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
 - 6) Aptarnavimas
 - a) **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus naudoti.
- 8.12.1.102 Papildomos saugumo instrukcijos dėl atvejų, kai įrankis nuslysta, ir susiję išpėjimai**
- Nuslydimas – staigi reakcija prispaudus arba užkliuvus besisukančiam ratui, pagrinđiam pagrindui, šepetėliui ar bet kokiam priedui. Prispaudus arba užkliuvus, besisukančias priedas yra staigiai sustabdomas. Tai priverčia nevaldomą įrankį judėti priešinga kryptimi, nei priedo sukimosi kryptis, nuo vietos, kurioje jis užkliūvęs. Pavyzdžiui, jei abrazyvinis ratas prispaustas ar užkliūvęs už apdirbamo daikto, rato kraštas, kuris užkliūva, gali įsiskverbtį į medžiagos paviršių taip priversdamas ratą atsukti ar nuslysti. Ratas gali atsukti link ar tolyn nuo jo valdancio žmogaus, priklausomai nuo judėjimo krypties, kai įrankis užkliūna. Tokiais atvejais ratai gali ir sulūžti.
- Nuslydimas – įrankio neteisingo ir (arba) netinkamo naudojimo neatšizvelgiant į procedūras arba sąlygas padarinys. Jo galima išvengti imantis atitinkamų žemiau išvardytų priemonių.
- a) **Tvirtai laikykite įrankį, laikykite rankas ir patys būkite tokioje padėtyje, kad galėtumėte išlaikyti įrankį jam nuslydus. Visada naudokite papildomą rankeną (jei ji yra).** Taip bus lengviausia suvaldyti įrankį jam nuslydus ar jį įjungus. Naudojotais gal suvaldyti įrankį jam nuslydus ar jį įjungiant, jei imamasi atitinkamų atsargumo priemonių.
 - b) **Niekada neikiškite rankų prie besisukančio priedo.** Priedas gali nuslysti į rankos pusę.
 - c) **Niekada nebukite ten, kur gali atsodurti nuslydęs įrankis.** Nuslydęs įrankis judės priešinga rato sukimosi kryptimi nuo suspaudimo vietos.
 - d) **Apdirbdami kampus, smailias vietas ir kt. imkitės papildomų atsargumo priemonių.** Venkite situacijų, kai priedas šokinėja ar užsispaudžia. Besisukančias priedas gali užstrigti apdirbant kampus, smailias vietas ar atvejais, kai pradeda šokinėti. Tokiu atveju galite nebesuvaldyti įrankio arba jis gali nuslysti.
 - e) **Nebandykite pridėti grandininio pjūklo, medžio raižymo geležčių ar dangtyto pjūklo geležčių.** Naudojantis tokiomis geležtėmis padidėja nuslydimo ar nesuvaldymo tikimybė.



Pericol! Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizării viitoare.

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

- Mentineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat. Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu sculă electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice. Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2) Siguranța electrică

- Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptatoare la sculele electrice legate la pământ de protecție. Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider. Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- Feriți mașina de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchi ascuțiți sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior. Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase. Întrebuintarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

3) Siguranța persoanelor

- Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți sculă electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răni grave.
- Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridică sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta. Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răni.
- Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoaabe. Feriți părul, îmbrăcămintea și mânușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoaabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- Nu suprașolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. Cu scula electrică potrivită lucrăți mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. O

sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.

- Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte. Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
 - Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu această sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
 - Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
 - Mentineți bine ascuțiți și curate dispozitivele de tăiere. Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
 - Folosiți scula electrică, accesorii, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- ### 5) Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator
- Încărcătorii acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător. Dacă un încărcător destinat unuiașm tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
 - Folosiți numai acumulatorii special destinați sculelor electrice respective. Utilizarea altor acumulatori poate duce la răni și pericol de incendiu.
 - Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea contactelor. Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arși sau incendiu.
 - În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați și un medic. Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arși.
- ### 6) Service
- Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

8.12.1.102 Instrucțiuni de siguranță suplimentare aplicabile tuturor operațiunilor. Reculul și avertizările aferente

Reculul reprezintă o reacție bruscă la agățarea sau blocarea unui disc, suport, perie sau orice alt accesoriu. Agățarea sau blocarea provoacă oprirea rapidă a accesoriului rotativ care, la rândul său, conduce la forțarea sculei necontrolate în direcția opusă sensului de rotație al accesoriului în punctul de contact. De exemplu, dacă un disc abraziv se blochează sau se agată în piesa de lucru, marginea discului care pătrunde în punctul de agățare poate adânci suprafața materialului, provocând deplasarea necontrolată sau smulgerea discului. Discul poate sări către operator sau în sensul opus acestuia, în funcție de sensul de rotație al discului în punctul de agățare. Este posibil, de asemenea, ca în astfel de situații discurile abrazive să se rupă.

Reculul reprezintă rezultatul utilizării inadecvate a sculei și/sau a procedurilor sau condițiilor incorecte de operare și poate fi evitat prin luarea măsurilor preventive adecvate, precum cele descrise mai jos.

- Mentineți o prindere fermă a sculei și plasați-vă corpul și brațul astfel încât să puteți rezista forțelor de recul. Utilizați întotdeauna un mâner suplimentar, dacă există, pentru un control maxim asupra forțelor de recul sau momentelor de reacție la punerea în funcțiune. Dacă sunt luate măsurile preventive adecvate, operatorul poate controla forțele de reacție și recul.
- Nu vă poziționați niciodată mâna în apropierea accesorilor rotative. În caz de recul, accesoriile se pot deplasa peste mâna dvs.
- Nu vă poziționați corpul în zona în care deplasare a sculei în caz de recul. Reacția de recul proiectează scula în direcția opusă mișcării discului în punctul de blocare.
- Lucrați extrem de atent în zona colțurilor, muchiilor ascuțite, etc. Evitați balansarea și blocarea accesoriului. Accesoriul rotativ are tendința de a se bloca în zona colțurilor, muchiilor ascuțite sau la balansare și poate provoca pierderea controlului sau reacții de recul.
- Nu atășați pânze de ferăstrău pentru lemn sau pânze dințate. Astfel de pânze provoacă în mod frecvent reacții de recul și conduc la pierderea controlului.



Pozor! Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali. Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozije oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se vam približali.** Odvracanje Vaše pozornosti drugim lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

2) Električna varnost

- Priključni vtiak električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtičaka na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičacev z adapterji.** Nespremenjeni vtičaci in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, gredi, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obsejanje električnega orodja in ne vlečite za kabel, če želite izvleči vtičec iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelske podaljške, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) Osebna varnost

- Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutni nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih slušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.** Prenajanje naprave s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgode.
- Pred vklopjanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtičem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.** Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo.** Uporaba priprav za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

4) Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

- Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
- Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtiak iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za**

uporabo, naprave ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
 - Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
 - Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- ## 5) Skrbno ravnanje in uporaba akumulatorskih orodij
- Proizvajalec baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali skupaj z drugačnimi akumulatorskimi baterijami.
 - V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
 - Akumulatorska baterija, katere ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniški sponkami, kovanci, žebli, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratak stik med akumulatorskimi kontakti lahko ima za posledico opeklino ali požar.
 - V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opeklino.
- ## 6) Servisiranje
- Vaše električno orodje naj popravljaj samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

8.12.1.102 Dodatna varnostna navodila za vsa dela Povratni udarec in povezana opozorila

Povratni udarec je nenadna reakcija na preščipnjen ali zataknen vrtiljivi disk, podlogo, ščetko ali druge pripomočke. Preščipnjenje ali zataknitev povzroči hitro zaustavitev vrtiljivega pripomočka, kar nato povzroči nenadzorovano gibanje orodja v nasprotni smeri vrtenja pripomočka na točki pripetja. Če se na primer abrazivni disk preščipne ali zatakne v obdelovancu, lahko roko diska, ki vstopa v točko preščipnjenja zareže v površino materiala, zaradi česar je disk skoči navzgor ali navzven. Disk lahko skoči proti upravljavcu ali stran od njega, odvisno od smeri premikanja diska in točke preščipnjenja. Abrazivni diski se lahko pod tovrstnimi pogoji tudi zlomijo. Povratni udarec je rezultat nepravilne uporabe orodja in/ali nepravilnih postopkov ali pogojev uporabe. Izognete se mu lahko, če upoštevate spodnje previdnostne ukrepe.

- Orodje vseskozi trdno držite in postavite telo ter roko tako, da se lahko uprete silam povratnega udara. Vedno uporabljajte pomožno ročico, če je na voljo, za najboljši nadzor nad silo povratnih udarcev ali navora ob zagonu.** Upravljavec lahko obvlada silo navora ali povratnega udarca, če upošteva ustrezne previdnostne ukrepe.
- Roke nikoli ne postavite v bližino pripomočka med vrtenjem.** Povratni udarec lahko odbije pripomoček v vašo roko.
- Telesa ne postavljajte v območje premikanja orodja med morebitnim povratnim udarcem.** Povratni udarec bo orodje premaknil v nasprotno smer vrtenja diska na točki zataknitve.
- Bodite še posebej previdni pri delu na kotih, ostrih robovih ipd. Pazite, da se pripomoček ne odbije ali zatakne.** Zaradi kotov, ostrih robov ali odbijanja se vrtiljivi pripomoček lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora ali povratni udarec.
- Na orodje ne nameščajte verige žage, rezila za les ali žage.** Tovrstna rezila pogosto ustvarijo povratne udarce in izgubo nadzora.



Tehlike! Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.

Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyari ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

1) Çalışma yeri güvenliği

- Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.
- Yakınında patlama tehlikesi maddelerine, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kılıcılar çıkarılır.
- Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarına uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli el aletin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirelimemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Borular, kalifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle benselel temasa gelmekten kaçının.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
- Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın.** Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
- Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Elektrikli el aletin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

3) Kişilerin Güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aleti kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- Daıma kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının.** Akım içmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletin kapalı durumda olduğundan emin olun. Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde durursa ve alet açılken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengeni her zaman sağlayın.** Bu sayede alet beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- Uygun iş elbiseleri giyin.** Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığını emniyetli olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

4) Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

- Aleti aşırı öçdede zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanmayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmamıştır.
- Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü**

çıkarmadan önce, herhangı bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin. Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.

- Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanımı kavuzunu okumayan kişilerin alette çalışmasına izin vermayın.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışık sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.
- Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışması tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanımı olanağı sağlarlar.
- Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için kullanılan alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- Aküleri aletlerin özenli bakımı ve kullanımı**
 - Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılması yangın tehlikesi ortaya çıkar.
 - Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
 - Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelere uzak tutun.** Bunlar köprüleme yapararak kontaklara neden olabilir. Akü kontaktları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
 - Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin.** Yanlışlıkla temasa gelirsiniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun. Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- Servis**
 - Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede aletin güvenliğini süreklili hale getirirsiniz.

8.12.1.102 Tüm kullanımlar için ek güvenlik talimatları Geri Tepme ve İlgili Uyarılar

Gerı tepme, sıkışmış veya takılmış bir döner çarkın, sırt yastığının, fırçanın veya başka bir aksesuarını ani bir tepkisidir. Sıkışma veya takılma dönen bir parçanın tıkanmasına ve bunun sonucunda kontrolsüz cihazın bağlantı noktasında aksesuarın dönüş yönünün tersine doğru zorlanmasına neden olur. Örneğin, aşınmış bir çark üzerinde çarşınan parça yüzünden sıkışır veya takılırsa, çark sıkışma noktasına giren taraflı malzemeyle oyarak çarkın yerinden çıkmasına veya fırlamasına neden olabilir. Tekerleğin sıkışma noktasındaki hareket yönüne bağlı olarak, çark kullanıcısı tarafına veya kullanıcıdan uzağı doğru fırlayabilir. Yıpranmış çarklar bu şartlar altında kırılabilir. Gerı tepme, hatalı kullanım ve/veya hatalı kullanım prosedürleri ve şartları sonucunda oluşur ve aşağıda belirtilen diğer önlemlerle önlenir.

- Elektrikli cihazın aşırı sıkı tutun ve vücudunuzu ve kollarınızı geri tepme güçlerine karşı koyabilecek şekilde yerleştirin. Çalışmaya başlarken oluşabilecek geri tepme veya dönme kuvvetini en iyi şekilde kontrol edebilmek için, varsa, her zaman ek tutamacı kullanın.** Gerekli tedbirler alındığı takdirde, kullanıcı dönme tepkimesine ve geri tepme gücünü kontrol edebilir.
- Elinizi asla döner aksesuarların yakınında tutmayın.** Aksesuar elinize doğru geri tepebilir.
- Elektrikli cihazın geri tepme halinde hareket edebileceği alanda durmayın.** Gerı tepme, elektrikli cihazı dönen çarkın sıkışma noktasındaki dönüş yönünün aksine doğru hareket ettirir.
- Köşeler, keskin kenarlar bu... çevresinde çalışırken özel olarak dikkat edin.** Aksesuarın fırlamasına ve sıkışmamasına dikkat edin. Köşeler, keskin kenarlar veya tümskler döner aksesuarın sıkışmasına ve dolayısıyla kontrolünün kaybedilmesine veya geri tepmeye neden olabilir.
- Cihazı bir zincir testere bıçağı veya dişli testere bıçağı takmayın.** Bu tür bıçaklar sık sık geri tepmeye yönlü açar ve kontrol kaybına neden olur.

ملاحظات تحذيرية عامة للعدد الكهربائي

26

⚠ خطر! اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليقات.

إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليقات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليقات للمستقبل.

يقصد بمصطلح «العدد الكهربائي» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائي الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائي المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

- 1) الأمان بمكان الشغل
 - a) حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك. الفوضى في مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضاءة قد تؤدي إلى حدوث الحوادث.
 - b) لا تستعمل بالعدد الكهربائي في محيط معرض لخطر الانفجار والذي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأبخرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائي تشكل الشرر الذي قد يتطاير، فيشعل الأبخرة والأبخرة.
 - c) حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدد الكهربائي. قد تفقد السيطرة على الجهاز عند التلهي.
- 2) الأمان الكهربائي
 - a) يجب أن يتلائم قاسم وصل العدد الكهربائي مع القاسم. لا يجوز تغيير القاسم بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوايس المهيأة مع العدد الكهربائي الموضوعة تارضض وقائي. تخفض القوايس التي لم يتم تغييرها والمقاسم الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
 - b) تجنب ملامسة السطوح الموضوعة كالأليبي ورادياتورات التدفئة والمذاقي أو البرادات بواسطة جسمك. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مروض.
 - c) أبعاد العدد الكهربائي عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن سرب الماء إلى داخل العدد الكهربائي.
 - d) لا تسع استعمال الكابل لحمل العدد الكهربائي أو لتعليقها أو لسحب القاسم من القاسم. حافظ على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيوت والحواف الحادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة. تزيد الكابلات المثقولة أو المشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
 - e) استخدم فقط كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي أيضاً عندما تستعمل بالعدد الكهربائي في الحلاء. تخفض استعمال كابل تمديد لصلب للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.
 - f) إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدد الكهربائي في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح لوقاية من التيار المتخلف. إن استخدم مفتاح لوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.
- 3) أمان الأشخاص
 - a) كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدد الكهربائي بتقفل. لا تستعمل عدد كهربائي عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الحمول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدد الكهربائي قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.
 - b) ارتد عند الوقاية الخاص وارتد دائماً نظارات واقية. يحد ارتداء عتاد الوقاية الخاص، كقفازات الوقاية والغبارة وأحذية الأمان الواقية من الأثر والخطر وأقايه الأذنين، حسب نوع واستعمال العدد الكهربائي، من خطر الإصابة بجروح.
 - c) تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدد الكهربائي مغطاة قبل وصلها بإمداد التيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حل العدد الكهربائي أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية عندما يكون قيد التشغيل، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث الحوادث.
 - d) انزع عدد الضغط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدد الكهربائي. قد تؤدي العدد أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
 - e) تجنب أوضاع الحسد الغير طبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسبب لك ذلك إلى السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المرتبة الغير معتادة.
 - f) ارتد ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة والخلى. حافظ على إبقاء الشعر والنياب والقفازات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة. قد تشنك الثياب الفضفاضة والخلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
 - g) إن جازت تركيب تجهيزات شطف وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشفط الأبخرة من المخاطر الناتجة عن الأبخرة.
 - 4) حسن معاملة العدد الكهربائي
 - a) لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدد الكهربائي

المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدد الكهربائي الملائمة في مجال الأداء المذكور.

- b) لا تستخدم العدد الكهربائي إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدد الكهربائي التي لم تعد تسمح بتشغيلها أو بإطافها خطيرة ويجب أن يتم تصليحها.
- c) استب القاسم من القاسم و/أو انزع المركم قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال قطع التوايح أو قبل وضع الجهاز جانباً. تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدد الكهربائي بشكل غير مقصود.
- d) احتفظ بالعدد الكهربائي التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متال الأطفال. لا تسمح باستخدام العدد الكهربائي لمن لا خبرة له بها أو لمن لا يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائي خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
- e) اعن بالعدد الكهربائي بشكل جيد. تفحص عما إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل سليم وأنها غير متسببة من الحركة أو إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو تالفة لدرجة تؤثر فيها على حسن أداء العدد الكهربائي. ينبغي تصليح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائي التي تم صيانتها بشكل رديء.
- f) حافظ على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تم صيانتها بعناية تتكلسب بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.
- g) استخدم العدد الكهربائي والتوايح وعدد الشغل وال... حسب هذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك شروط الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائي لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطرة.
- 5) حسن معاملة واستخدام العدد المزودة بمركم
 - a) اشحن المركم فقط في أجهزة الشحن التي ينصح باستخدامها من طرف المنتج. يعم خطر نشوب الحرائق بأجهزة الشحن المخصصة لنوع معين من المركم إن تم استخدامها مع نوع آخر من المركم.
 - b) استخدم بالعدد الكهربائي فقط المركم المخصصة لذلك. قد يؤدي استخدام المركم الأخرى إلى الإصابات وإلى خطر نشوب الحرائق.
 - c) حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وغطى الفتحة المعدنية والمسامير والولاب أو غيرها من الأجزاء المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضها البعض. قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المركم إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
 - d) قد يتسرب الماء من المركم عند نسوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بسلامة في حال ملامسته صدفه. إن وصل الملامس العيين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.
- 6) الخادمة
 - a) اسمح بتصليح عتلك الكهربائي فقط من قبل العمال المتخصصين فقط باستخدام قطع الغيار الأصلية. يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

201.1.21.8 إرشادات إضافية للسلامة للوقاية من مشكلات ارتداد الأداة للخلف أثناء التشغيل وما يتعلق بها من تحذيرات

- يكون الارتداد للخلف عبارة عن رد فعل مفاجئ لتعرض العجلة الدوارة أو لوح الدعم أو الفرشاة أو إلى ملحق إضافي آخر إلى الانحسار أو الانحسار. ويؤدي الانحسار أو الانحسار إلى التسبب في تعطل سريع للجزء الملحق الدوار، وهو ما يؤدي بدوره إلى اندفاع الأداة غير الخاضعة لسيطرة لك إلى الاندفاع في اتجاه عكس حركة دوران الملحق الإضافي وذلك عند نقطة التوصليل. على سبيل المثال، قد تتعرض عجلة الصطل إلى الانحسار أو الانحسار ويفعل الجسم الذي تستعمل الأداة عليه، أو قد تتسبب حافة العجلة الدوارة التي تتدخل في نقطة الضيق في إقحام سطح المادة التي تتعامل معها بما يسبب خروج العجلة الدوارة أو اندفاعها للخارج. كما قد تنتفخ العجلة الدوارة باتجاهه في التشغيل أو في اتجاه بعيد عنه، وذلك تبعاً لتأثير حركة العجلة عند نقطة الضيق. كما قد تتكسر عجلات الصطل أيضاً في هذه الظروف.
- يحدث الارتداد العكسي نتيجة لسوء استعمال الأداة و/أو عدم اتباع إجراءات صحبة أو عدم توفير ظروف سليمة للتشغيل، ومن الممكن تجنب هذه المشكلة باتباع الاحتياطات الواجبة كما هو موضح أدناه.
- a) امسك بالأداة بإحكام واضبط وضع جسمك ووزنك ليسمح لك بمقاومة حركات الارتداد. استخدم دائماً العقبين الإضافي - إن وجد - للحصول على أقصى مستوى التحكم على حركات الارتداد أو رد الفعل الناتج عن شدة العزم أثناء بدء التشغيل. يمكن لفني التشغيل أن يتحكم في ردود الأفعال الناتجة عن شدة العزم أو الحركات الارتدادية، وذلك في حالة اتباع الاحتياطات اللازمة.
 - b) لا تضع يداً بالقرب من الملحق الدوار. فقد تحدث حركة ارتداد عكسي من هذا الجزء الملحق وتصيب يديك.
 - c) لا تضع جسمك في المنطقة التي قد تتحرك فيها الأداة في حالة حدوث حركة ارتدادية. تؤدي الحركات الارتدادية إلى دفع الأداة في الاتجاه المعاكس لحركة العجلة الدوارة عند نقطة الانحسار.
 - d) التزم بالحرص عند العمل على الأركان والحواف الحادة وما إلى ذلك. تجنب تعريض الجزء الملحق إلى التواء أو الانحسار وذلك لأن الأركان أو الحواف الحادة أو التواء يمثل في خطر الجزء الملحق الدوار وتتسبب في فقدان السيطرة أو نشوء حركة ارتداد عكسي.
 - هـ) لا تقم بتثبيت سلاح قاطع للخشب عبارة عن منشار مسلسلة أو سلاح منشار مسنن. وذلك لأن هذه الأسلحة تسبب في حدوث حركة ارتداد متكررة وتؤدي إلى فقدان السيطرة.



针对电动工具的一般性警告提示

⚠ 危险! 阅读所有的警告提示和指示。 如未确实遵循警告提示和指示, 可能导致电击、火灾并且/ 或其他严重伤害。

妥善保存所有的警告提示和指示, 以便日后查阅。

在警告提示和指示中使用的“**电动工具**”是指必须连接电源的电动工具(配备电线)和使用蓄电池的电动工具(无电线)。

1) 工作场所的安全规章

- 工作场所必须保持乾淨并且照明要充足。** 杂乱或昏暗的工作场所容易导致意外。
- 不可在有爆炸危险的环境下操作本电动工具。** 有爆炸危险的环境是指充斥了易燃液体、瓦斯 或尘埃的工作场所。操作机器时会产生火花, 火花容易引燃尘埃或易燃蒸汽。
- 操作机器时不可让儿童或旁观者靠近工作场所。** 工作时如果因为第三者的干扰而分散注意力 可能导致操作失控。

2) 使用电器用品的安全指示

- 使用的插座必须能够配合电动工具的插头。** 切勿擅自更改插头。转接插头不可以和接了地线 的电动工具一起使用。使用机器出厂时的原装插头和合适的插座可以降低遭受电击的危险。
- 避免让身体接触接地的物体, 例如水管、散热器、电炉和冰箱等。** 如果您的身体接地了, 非常容易遭受电击。
- 机器必须远离雨水或湿气。** 如果让水渗入电动工具中, 会提高操作者遭受电击的危险。
- 正确地处理电线。** 不可以使用电线提携电动工具、悬挂电动工具或者以抽拉电线的方式拔出 插头。电线必须远离高温、油垢、锋利的边缘或转动中的机件。电线如果受损或缠绕在一起, 会提高操作者遭受电击的危险。
- 如果在户外使用电动工具, 只能使用合适的户外专用延长线。** 使用合格的户外专用延长线, 可降低操作者遭受电击的危险。
- 如果无法避免的, 必须在潮湿的环境中使用本电动工具, 得使用剩餘电流保护开关。** 使用剩 餘电流保护开关可以预防遭受电击。

3) 针对操作者的安全指示

- 工作时必须全神贯注, 不但要保持头脑清醒更要理性地操作电动工具。** 疲惫、喝酒或服用 毒品、兴奋剂、药物之后, 切勿操作电动工具。使用电动工具时只要稍微分心便可能发生后 果严重的意外。
- 穿好您个人的防护装备并戴上护目镜。** 根据所使用的电动工具穿戴合适的防护装备, 例如 防尘面罩、止滑工作鞋、安全帽或耳罩, 可降低工作伤害的发生机率。
- 避免意外启动机器。** 插上插头并且/或安装蓄电池之前, 提起或搬运机器之前, 务必先检查 电动工具是否处在关闭状况。如果您在提携电动工具时, 手指触碰了开关, 或者在连接电源 时, 起停开关仍然设定在开动位置, 都可能造成极严重的意外。
- 开动电动工具之前必须拆除仍然插在机器上的调整工具/ 或螺丝扳手。** 如果机器已经开始 转动, 而机器上仍然插著调整工具, 很容易伤害使用者。
- 避免错误的持机姿势。** 操作机器时要确保立足稳固, 並要随时保持平衡。正确的操作姿势 能够帮助您在突发状况下及时控制住电动工具。
- 穿著合适的工作服。** 工作时不可以穿太宽鬆的衣服, 也不可以戴首饰。不可以让头髮、衣服 和手套接触机器上的转动机件。 宽鬆的衣物、长髮或首饰容易被卷入转动的机件中。
- 如果能够在机器上安装吸尘装置、集尘装备, 务必按照指示安装此类辅助工具, 並且正确地 操作该装置。** 使用吸尘装备可以防止工作尘危害人体。

4) 小心地使用和处理电动工具

- 勿让机器承载过重的负荷。** 根据工作性质选择适合的电动

工具。正确地选用电动工具可以 在规定的功率范围中, 更有效率更安全的操作机器。

- 勿使用开关故障的电动工具。** 如果无法正常操控起停开关, 极容易在操作机器时产生意外。尽快将故障的机器送修。
- 在调整机器设定、更换零件或不使用机器时, 都必须先从插座上拔出插头并且/或取出蓄电 池。** 这个预防措施可以避免不小心开动电动工具。
- 不使用电动工具时, 必须把机器存放在儿童无法取得之处。** 勿让不熟悉机器操作方法及未阅 读本说明书的人使用本机器。 让经验不足的人操作电动工具容易发生意外。
- 细心地保养、维护电动工具。** 检查机器上的转动零件是否正常, 並确定是否有零件断裂 或损坏。故障的机件会影响电动工具的运作功能。使用机器之前务必须先更换或修理故障的机 件。若未彻底执行机器的维护工作容易导致工作意外。
- 切割工具必须保持锋利、清洁。** 经过细心保养而且刀刀锋利的切割工具不易被夹住, 而且较 容易操作。
- 遵照这些指示使用电动工具、配件及安装在机器上的工具。** 另外也必须注意有关机器操作方 式及机器适用范围 的解说。 如果使用电动工具执行不符合该机器性能的工作, 极容易发生意外。

5) 小心地使用和处理充电式机器

- 只能使用製造商推荐的充电器为蓄电池充电。** 不可以使用针对某些特定蓄电池的充电 器, 为其他的蓄电池充电, 可能引起火灾。
- 务必使用电动工具的专用蓄电池。** 使用了不合适的蓄电池可能发生工作意外並引起火 灾。
- 不使用的蓄电池必须远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他的金属物体。** 上述物体 可能连接蓄电池上的触点引起短路。 蓄电池的两个触点如果发生短路, 可能引起火灾。
- 如果使用不当可能从蓄电池渗出液体。** 避免接触此类流动物体。如果不小心触摸了, 马上 用水冲洗。如果上述液体侵入眼睛必须即刻就医。 从蓄电池流出的液体会刺激或灼伤皮肤。

6) 检修服务

- 只能将电动工具交给合格的专业人员检修。** 检修时只能拆装原厂零、配件。 唯有如此才能 确保机器的安全性能。

8.12.1.102 针对反冲情况的附加安全操作指导及相关警告

反冲是对转轮、垫片、刷子或任何其它配件受到夹持或阻挡的突发性反作用。夹持或阻挡导致旋转配件快速停止, 进而导致不受控制的工具在触点受到与配件旋转反向的力。例如, 如果砂轮受到工件阻挡或夹持, 正要进入夹点的轮边可能切入材料表面, 导致砂轮弹出或冲出。砂轮可能跳向或跳离操作员, 具体取决于砂轮在夹点的运动方向。 这种情况下, 砂轮还可能断裂。反冲的原因是工具误用和/或操作过程或条件不正确, 适当采取下述预防措施可以避免。

- 请牢握电动工具, 并使身体和手臂位于适当位置, 以抵抗反冲力。** 应始终使用辅助手柄(如果存在), 以便能够最大程度地控制启动时产生的反冲力和反转力矩。如果采取必要的防护措施, 操作员就可以控制反转力矩或反冲力。
- 当配件转动时请勿移近手臂。** 配件可能将您的手反冲回来。
- 请勿站在电动工具反冲时的移动区域。** 工具的反冲方向与连接点中砂轮运动的方向相反。
- 在尖角或锋边旁等处工作时要格外小心。** 避免配件反弹和受阻。 尖角、锋边或反弹常使旋转配件受阻, 导致失控或反冲。
- 请勿连接链锯割木刀片或齿锯刀片。** 这些刀片会造成频繁反冲并失控。

NOTE / NOTES

NOTE / NOTES

NOTE / NOTES

NOTE / NOTES

INDASA - Industria de Abrasivos, S.A.
P.O. Box 3005 | 3801-101 Aveiro
Tel: +(351) 234 303 600
Fax +(351) 234 303 605
E-mail: indasa@indasa.pt
Web: www.indasa-abrasives.com